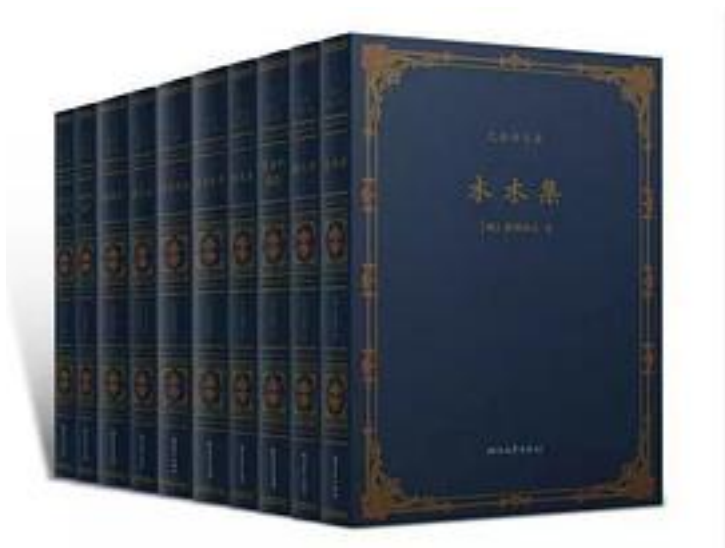


巴金译文集（珍藏版）



[巴金译文集（珍藏版）_下载链接1_](#)

著者:[苏]高尔基 等

出版者:浙江文艺出版社

出版时间:2019-1

装帧:精装

isbn:9787533955557

《巴金译文集》选取的有屠格涅夫的《木木》《普宁与巴布林》《散文诗》，高尔基的《草原故事》《文学写照》，迦尔洵的《红花集》，赫尔岑的《家庭戏剧》等诸多篇目，共分为10册。这些译著的单行本1950年代以前曾多次重印，影响甚广。

《木木集》收录《木木》《普宁与巴布林》两部作品，皆取材于现实。

“木木”是一条小狗的名字，小说展示了聋哑农奴的悲剧性命运，小说的人物原型就是作者的母亲和她的看门人。在专横的女地主的压迫下，哑奴心爱的姑娘被迫嫁给一个酒鬼，相依为命的小狗“木木”也被淹死，绝望中，他不辞而别……作者的抒情笔调，感染了众多读者，英国作家加莱尔认为这是世界上最感人的故事。

《普宁与巴布林》是屠格涅夫童年和青年时期的回忆。小说中祖母的形象，专横，反复无常，不能容忍一点反对的意见，这跟作者母亲有许多相似之处。男孩和普宁的友谊，以及他们朗诵《罗西阿达》诗的事都是根据真事描写的。普宁就是屠格涅夫母亲的秘书

、家奴费尔多·伊凡诺维奇·洛巴诺夫。屠格涅夫后来说，他是“第一个唤起我对于俄罗斯文学作品的兴趣的老师。”

《散文诗》是屠格涅夫的文学绝唱，有人说，“他的这些散文诗乃是俄罗斯文学中这一困难而独特的体裁的最完美的典范”。写作它们时，作者已经进入暮年，身受病痛折磨；远离故土，心含悲伤情绪，这些都化作忧郁的文字散布在每一篇的散文诗中。这是一个人生命的歌唱，虽然他们都是短章，然而真诚、自然、饱含深情。巴金虽谦称本书是他的“试译”，然而被视为精品得到几代屠格涅夫迷的喜爱。巴普罗夫斯基的《回忆屠格涅夫》也是巴金的译作，巴金认为：“他让我们知道屠格涅夫是一个怎样的艺术家，同时也让我们知道屠格涅夫是一个怎样的人。”

《家庭的戏剧》是俄国著名作家赫尔岑的回忆录《往事与随想》中的一个独立部分。作品从1848年法国革命的失败及其对作者信仰和信念上的沉重打击开始，追忆了在阴郁沉闷的时代氛围中发生在他自己家庭的“戏剧”。屠格涅夫见过这一部分的原稿，他后来对人们说：“这是用血和泪写成的。”

《红花集》共收入8个短篇小说：《红花》《信号》《一件意外事》《军官和勤务兵》《癞虾蟆和玫瑰花》《阿塔勒亚·卜林塞卜斯》《并没有的事》《旅行的蛙》。

巴金1922年就曾翻译过迦尔洵的《信号》，他说：“三十年后（即五十年代初）我以同样激动的心情第二次翻译它。我爱它超过爱自己的作品。我在那里找到自己的思想。它是我的老师，我译出的作品都是我的老师，我翻译首先是为学习。”“那么翻译《信号》就是学习人道主义吧。我这一生很难摆脱迦尔洵的影响，我经常想起他写小说写到一半忽然埋头痛哭的事，我也常常在写作中和人物一同哭笑。”

《草原故事》所选篇目均为高尔基的早期创作阶段（1892~1899）的作品，表现出浪漫主义和现实主义并存的显著特点。高尔基认为，时代要求文艺创作的使命是唤醒和推动人们追求光明和理想，其作品表现出理想的英雄主义精神。

《草原故事》是一部与草原有关的小说选集，包括其处女作《马卡尔·楚德拉》以及早期一些具有浪漫主义风格的作品，如《叶美良·皮里雅依》《伊则吉尔老婆子》等。这些故事充满东方暮色的丰富和神秘，渴望中不时迸发出炽热的预言，它们是高尔基美妙的幻想。

《文学写照》

也许有一天，读者已经忘记了高尔基的那些长篇小说，然而，他们会像过去一样推崇这组回忆文章。托尔斯泰“有超人的智慧”，契诃夫“聪明而谦虚”，柯罗连科“宁静而非常单纯”，柯秋宾斯基“在美与善的世界中感觉到非常自如”……在高尔基笔下，这些俄罗斯文学大师复活了，作者以敏锐的洞察力有力地抓住人物的日常谈吐、生活细节，充分写出他们的内心和思想感情，是后世了解他们的最宝贵的材料。日本的俄国文学研究者昇曙梦曾说过：“高尔基的回忆的作品不但在艺术上有很大的价值，就把它当做近代俄罗斯的文化史料看，也有很重大的意义。”

《夜未央》

收录本书的两部作品《夜未央》《告青年》曾深深打动过少年时代的巴金，并对他信仰的选择和确立起到了重要作用。《夜未央》是波兰人廖·抗夫创作的三幕剧本，不仅忠实地写出了俄国虚无主义者的精神面貌，最重要的是写出了青年一代感情与义务之斗争，爱与死之角逐，为信仰献出一切的殉道精神。《告青年》则是俄国革命家克鲁泡特金对即将踏上社会的青年如何选择人生道路的告诫与劝说，他在书中表明：只有万人获得安乐，才有个人的幸福。

《狱中记》

1892年，无政府主义者柏克曼在一次政治刺杀活动中失败，为此他被判以谋杀未遂罪，并被判处22年有期徒刑。1906年5月18日，柏克曼在狱中服刑14年后获释，随后他根据自己的监狱经历写下了监狱文学的经典之作——《狱中记》。

柏克曼在书中揭示了一个残酷阴暗的监狱世界，深刻证明了人类在遭受压迫时所展现出来的力量和勇气，巴金将《狱中记》视为“人类心灵之记录”，这部“心灵之记录”让他感悟到“一个纯洁的心灵在复杂的社会环境中的养成，能够感受到人类的基本精神价值的护持。”

《迟开的蔷薇》

斯托姆的作品被誉为“德语诗文之明珠”。诗与青春是作者吟咏的永恒主题，怀念往昔是作品忧郁的情调，这些感情在各篇作品中回旋盘桓，让读者读后也千肠百转。译者巴金说，“对一些劳瘁的心灵，这清丽的文笔，简单的结构，纯真的感情也许可以给少许安慰罢”。

本书是斯托姆的小说选集，其中《马尔特和她的钟》（1848）是他发表的第一篇小说，《蜂湖》（1850）则代表了斯托姆的创作巅峰，此外还有短篇小说《迟开的蔷薇》（1860），本书即以此篇命名。小说《在厅子里》（1849）则在附录中补入。

《秋天里的春天》

《秋天里的春天》一九二九年创作于布达佩斯，主人公夏娃与亚当·拉伯采是两个被拾得的孩子，生活艰苦，被中学数学教员所收养的亚当·拉伯采偶然邂逅了在杂技队长大的夏娃，彼此产生了爱慕之情，但最后两人又不得不分离。在那个冷酷的社会里，亚当·拉伯采与夏娃相遇，使他们看到了“秋天里的春天”，更加热爱生活。

一九三一年，巴金仅用一个多星期的时间就译完了该作品。巴金说：“如果叫我用这题材写一部小说，我一定不会像巴基那样写。然而我读着巴基的小说的时候，我的眼睛竟几次被泪水润湿了。这是感动的眼泪，这正如那个老卖艺人巴达查尔师傅所说，是灌溉心灵的春天的微雨。”

作者介绍:

巴金（1904-2005），原名李尧棠，字芾甘，笔名佩竿、余一等，四川成都人，小说家、散文家、翻译家，被誉为中国的“一代文学巨匠”、“语言大师”。巴金早年受五四文学思潮洗礼，追求民主、平等，追求光明、正义，毕其终生从事文学创作。其作品大多以进步的知识青年为主人公，暴露旧制度、旧道德的罪恶，歌颂反抗和光明，艺术风格明朗、炽热、流畅。主要作品有“激流三部曲”（《家》《春》《秋》），“爱情三部曲”（《雾》《雨》《电》），以及《寒夜》《憩园》《随想录》等，其作品被翻译成近二十种文字在世界各地传播。

在七十多年的创作生涯中，巴金共有一千万字的著作和数百万字的译著。其著作先后被译成二十多种文字，在海内外广为流传。2003年，国务院授予他“人民作家”的荣誉称号。

目录:《木木集》

- 《散文诗》
- 《家庭的戏剧》
- 《红花集》
- 《草原故事》
- 《文学写照》

《告青年/夜未央》
《狱中记》
《迟开的蔷薇》
《秋天里的春天》
• • • • • ([收起](#))

[巴金译文集（珍藏版）_下载链接1](#)

标签

草鹭文化

苏俄文学

翻译（集）

外国文学

诗歌

巴金译文集

@译本

杭州·浙江文艺出版社

评论

在思南讲座现场看过这套书的实物，采用仿皮精装，封面烫金非常精致，工艺与书的完美结合奢华漂亮，还带一个布面书盒，值得收藏的一套书！

[巴金译文集（珍藏版）_下载链接1](#)

书评

[巴金译文集（珍藏版）_下载链接1](#)